



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO
IN REGIONALNO POLITIKO



WWW.SI-AT.EU

NAVODILA ZA POROČANJE ZA UPRAVIČENCE

Operativni program Slovenija-Avstrija 2007–2013

Verzija 3.0
Velja od aprila 2011



Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj

KAZALO

1. UVOD.....	3
1.1 ODDAJA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA	3
1.2 ODDAJA ZAKLJUČNEGA POROČILA PARTNERJA	4
1.3 ODDAJA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA	5
1.4 ODDAJA ZAKLJUČNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA.....	6
2. POSTOPEK POROČANJA/ZAKLJUČNO POROČILO.....	6
2.1 VMESNO/ZAKLJUČNO POROČILO PARTNERJA	7
2.2 VMESNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA	8
3. PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA	9
3.1 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA	9
3.2 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA POROČILA PARTNERJA	12
3.3 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA	12
3.4 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA.....	15
4. REVIZIJSKA SLED IN VODENJE EVIDENC	15
5. PRILOGE.....	16

1. UVOD

Navodila za poročanje za upravičence so namenjena vodilnemu partnerju in njegovim projektnim partnerjem ter zadevajo poročanje o odobrenih operacijah, ki jih v okviru Operativnega programa Slovenija-Avstrija 2007–2013, sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR).

Namen teh navodil je uporabnikom predstaviti kako pravilno pripraviti:

- **Vmesno/zaključno poročilo partnerja**, ko ta nastopa v vlogi projektnega partnerja znotraj posamezne operacije;
- **Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja**, ko ta nastopa v vlogi vodilnega partnerja celotne operacije.

Za pripravo Vmesnega/zaključnega poročila vodilnega partnerja za celotno operacijo je odgovoren vodilni partner. Vodilni partner, v sodelovanju s svojimi partnerji, pripravi poročilo v skladu s smernicami, ki jih vsebuje ta dokument. Način sodelovanja med vodilnim partnerjem in njegovimi partnerji je odvisen od medsebojnega dogovora, kot je navedeno v Pogodbi o partnerstvu.

Vmesno/zaključno poročilo partnerja se sestavi v nacionalnem jeziku partnerja. Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja se sestavi v slovenskem in nemškem jeziku. V primeru dodatne dokumentacije (pogodbe, dokumentacija v zvezi z javnimi naročili itd.), ki ni v slovenščini ali nemščini, je treba predložiti prevod v slovenski ali nemški jezik. Prevod mora v celoti ustrezati izvirniku, kar s svojim žigom (če le-ta obstaja) in podpisom potrdi vodilni partner.

Vmesno/zaključno poročilo partnerja in Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja se pripravi v sistemu ISARR. Izpisi iz sistema ISARR morajo vsebovati enake podatke kot so navedeni v samem sistemu. V primeru razhajanj so zavezujoči podatki v natisnjenih (podpisanih) obrazcih. Navodila za uporabo sistema ISARR in obrazci, ki jih je treba izpolniti, so predstavljeni v Navodilih za uporabo modula za vnos podatkov – MVP (ISARR), ki je na voljo na spletni strani programa (www.si-at.eu).

1.1 ODDAJA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA

KAM:

Vsak projektni partner v okviru posamezne operacije odda svoje vmesno poročilo dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju¹.

KDAJ:

Rok za oddajo vmesnega poročila partnerja je določen v pogodbi o nacionalnem/regionalnem sofinanciranju.

Če v obdobju poročanja ni prišlo do stroškov, mora projektni partner pripraviti »ničelno« vmesno poročilo, kar pomeni, da bo finančni del poročila izkazoval 0 (nič) stroškov, medtem ko je treba dejavnosti opisati ter pojasniti razlog za izostanek stroškov².

¹ Nacionalni kontrolorji so navedeni v Pogodbi o sofinanciranju. Kontaktni podatki nacionalnih kontrolorjev so na voljo na spletni strani programa.

KAKO:

Vmesno poročilo partnerja je treba oddati v pisemski ovojnici, ki vsebuje tiskano različico poročila in vso dodatno dokazno dokumentacijo v nacionalnem jeziku. Poročilo je lahko dvojezično, če je bilo tako dogovorjeno z vodilnim partnerjem. V vsakem primeru je referenčni jezik za nacionalnega kontrolorja nacionalni jezik.

KAJ:

Izvirnik papirnate različice poročila, ki se odda ustreznemu dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju, sestavlja:

- podpisan Partnerjev zahtevek za izplačilo (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-01) z naslednjimi prilogami:
 - Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-04),
 - Partnerjevo finančno poročilo (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-02),
 - podpisan Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-03),
 - podpisana Izjava o DDV statusu (priložena k prvemu poročilu in vsakič, ko se spremeni DDV statusa),
 - izvirniki računov in dokazila o plačilu oziroma druge listine enakovredne dokazljive vrednosti,
 - kopije dodatne dokazne dokumentacije (zapisniki sestankov, seznam udeležencev na sestankih, fotografsko gradivo, promocijsko gradivo, poročilo o izvajanju postopkov javnega naročanja, poročilo o izvajanju postopkov v primeru državne pomoči itd.).

Za podrobnejše informacije o izpolnjevanju obrazcev ISARR, se obrnite na skrbnika Pogodbe o sofinanciranju³.

Podrobnejše informacije o prijavljanju upravičenih stroškov lahko najdete v Navodilih o upravičenosti stroškov (na voljo na www.si-at.eu), če pa potrebujete dodatna pojasnila, se obrnite na vašega dodeljenega nacionalnega kontrolorja (kontaktne podatke najdete na spletni strani www.si-at.eu).

1.2 ODDAJA ZAKLJUČNEGA POROČILA PARTNERJA

Zaključno poročilo partnerja je treba oddati skupaj z vsemi dokumenti, ki jih je treba priložiti ob oddaji Vmesnega poročila.

Informacije o morebitnem dodatnem gradivu, ki ga je treba oddati skupaj z zaključnim poročilom partnerja, bo posredoval/o odgovorni nacionalni kontrolor/regionalno telo. Pred oddajo zaključnega poročila partnerja se obrnite na svojega nacionalnega kontrolorja (za avstrijske projektne partnerje) in svoje regionalno telo (za slovenske projektne partnerje).

² Za podrobnejše informacije glede vnosa »ničelnega poročila« v MVP (ISARR) glejte »Navodila za uporabo modula za vnos podatkov-MVP«

³ Podatke o skrbniku najdete v Pogodbi o sofinanciranju (ESRR).

1.3 ODDAJA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

KAM:

Vodilni partner mora oddati Vmesno poročilo vodilnega partnerja Skupnemu tehničnemu sekretariatu (STS) na naslednji naslov:

**Služba Vlade Republike Slovenije za
lokalno samoupravo in regionalno politiko,
Dunajska cesta 58
SI-1000 Ljubljana**

S pripisom »**OP SI-AT 2007-2013, akronim operacije, številka vmesnega poročila vodilnega partnerja in številka SPIS⁴**«.

Na ovojnici mora biti naveden tudi naslov vodilnega partnerja.

KDAJ:

Poročila se morajo oddajati v skladu s Pogodbo o sofinanciranju, ki določa tudi roke za oddajo teh poročil.

Poročilo mora biti oddano tudi, če v obdobju poročanja stroški niso nastali. Vodilni partner mora pripraviti »ničelno« vmesno poročilo, kar pomeni, da bo finančni del poročila izkazoval 0 (nič) stroškov, medtem ko je treba dejavnosti še vedno opisati ter pojasniti razlog za izostanek stroškov⁵.

KAKO:

Vmesno poročilo vodilnega partnerja je treba oddati v pisemski ovojnici, ki vsebuje tiskano različico poročila in vso dodatno dokazno dokumentacijo.

KAJ:

Vmesno poročilo vodilnega partnerja vključuje informacije o dejavnostih in financah v zvezi z izvajanjem operacije. Izvirnik papirnate različice poročila mora biti opremljen s podpisom in žigom vodilnega partnerja (če žig obstaja). Izvirnik papirnate različice poročila, ki se odda STS, mora vsebovati:

- podpisan Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-05) z naslednjimi prilogami:
 - Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-08);
 - Finančno poročilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-06);
 - podpisan Seznam računov vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-07);
 - Kopije izjav o potrjenih izdatkih (od vseh projektnih partnerjev), podpisane s strani dodeljenih nacionalnih kontrolorjev (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-09);
 - kopije bančnih izpiskov o prejetih ESRR zneskih (od vseh projektnih partnerjev);

⁴ Številka SPIS je navedena v Pogodbi o sofinanciranju (ESRR).

⁵ Za podrobnejše informacije glede vnosa »ničelnega poročila« v MVP (ISARR) glejte »Navodila za uporabo modula za vnos podatkov-MVP«

- kopije bančnih izpiskov o prejetih zneskih iz naslova nacionalnega/regionalnega sofinanciranja (od vseh projektnih partnerjev), v kolikor le-to obstaja.

Vsem vodilnim partnerjem pred oddajo poročila priporočamo uporabo Kontrolnega seznama za vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-10, na voljo v sistemu ISARR), s katerim bodo lahko preverili, ali je oddano poročilo celovito in pravilno pripravljeno.

Za podrobnejše informacije o izpolnjevanju obrazcev ISARR, se obrnite na skrbnika Pogodbe o sofinanciranju.

1.4 ODDAJA ZAKLJUČNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

Postopek za oddajo zaključnega poročila vodilnega partnerja je enak kot za oddajo Vmesnega poročila vodilnega partnerja z izjemo naslednjih sprememb/dodatnih dokumentov.

KAM:

Vodilni partner operacije mora zaključno poročilo vodilnega partnerja oddati Skupnemu tehničnemu sekretariatu (STS) na naslednji naslov:

**Služba Vlade Republike Slovenije za
lokalno samoupravo in regionalno politiko,
Dunajska cesta 58
SI-1000 Ljubljana**

S pripisom »**OP SI-AT 2007-2013, akronim operacije, številka zaključnega poročila vodilnega partnerja in številka SPIS⁶**«.

KAJ:

Zaključno poročilo vodilnega partnerja je treba oddati skupaj z vsemi dokumenti, ki jih je treba priložiti ob oddaji Vmesnega poročila.

Dodatno je treba zaključnemu poročilu vodilnega partnerja priložiti še Dodatek k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja.

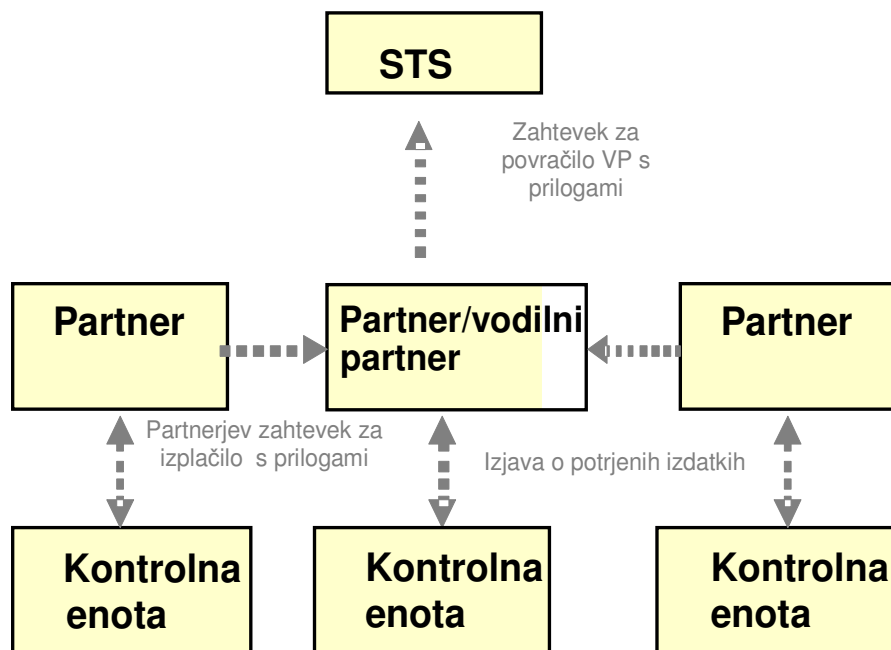
2. POSTOPEK POROČANJA/ZAKLJUČNO POROČILO

Da bi razumeli namen Vmesnih poročil/zaključnega poročila, ki jih/ga mora oddajati projektni partner/vodilni partner, je v tem poglavju opisan potek postopka poročanja, skupaj s postopkom preverjanja in potrjevanja.

Celotni postopek poročanja je prikazan na sliki 1.

⁶ Številka SPIS je navedena v Pogodbi o sofinanciranju (ESRR).

Slika 1: Predstavitev organov, ki so vključeni v postopek poročanja



2.1 VMESNO/ZAKLJUČNO POROČILO PARTNERJA

Vsak projektni partner, ki je vključen v posamezno operacijo, mora oddati svoj del Vmesnega/zaključnega poročila dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju.

V skladu s predpisi ES vključujejo preverjanja, ki jih izvajajo nacionalni kontrolorji, dva ključna elementa: **preverjanja dokumentov** v zvezi z vsakim partnerjevim zahtevkom za izplačilo in **kontrolne na kraju samem (*on-the-spot checks*)**, ki se izvedejo najmanj enkrat pred zadnjim plačilom.

O izvedbi kontrole na kraju samem dodeljeni nacionalni kontrolor praviloma v naprej obvesti projektne partnerja.

Ob prejemu dokumentacije lahko nacionalni kontrolor bodisi:

- potrdi poročilo (z Izjavo o potrjenih izdatkih) ali
- zahteva dodatno dokumentacijo ali
- zavrne poročilo.

Ko se postopek preverjanja zaključi, nacionalni kontrolor projektne partnerju vrne:

1. podpisano Izjavo o potrjenih izdatkih (Obrazec OP_SI-AT-IO-09, kjer je naveden upravičeni znesek glede na partnerjev zahtevek za izplačilo),
2. podpisan Partnerjev seznam računov po potrditvi (kjer so navedene tudi opombe z razlogi za zmanjšanje izdatkov, če je do njih prišlo),
3. izvornike računov in morebitne druge listine.

V nadaljevanju projektni partner v skladu s Pogodbo o partnerstvu vodilnemu partnerju pošlje:

1. kopijo Izjave o potrjenih izdatkih, podpisano s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja,
2. kopijo partnerjevega seznama računov po potrditvi, podpisano s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja,
3. partnerjevo finančno poročilo,
4. partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih.
5. kopijo bančnega izpiska o prejetem ESRR znesku (za preteklo obdobje poročanja),
6. kopijo bančnega izpiska o prejetem znesku iz naslova nacionalnega/regionalnega sofinanciranja, v kolikor le-to obstaja (za preteklo obdobje poročanja, razen pri končnem poročilu, pri katerem priložite izpisek za tekoče obdobje).

Za namene zagotavljanja revizijske sledi mora vodilni partner hraniti vse dokumente, ki mu jih pošljejo vsi projektni partnerji.

2.2 VMESNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA

Vsak projektni partner pošlje svoje potrjeno Vmesno/zaključno poročilo partnerja vodilnemu partnerju operacije v roku, ki je bil z le-tem dogovorjen v Pogodbi o partnerstvu, in zagotovi, da je bil njegov del dejavnosti in izdatkov, ki so vključeni v poročilu, v skladu s programskimi in nacionalnimi zahtevami neodvisno preverjen s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja.

Vodilni partner zbere vsa vmesna poročila projektnih partnerjev skupaj z Izjavami o potrjenih izdatkih (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-09) in pripravi skupno Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja z Zahtevkom za povračilo vodilnega partnerja (za ESRR sredstva). Dokumentacija mora biti predložena STS v nadaljnji postopek.

Z uporabo Kontrolnega seznama za vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-10) vodilni partner preveri operacijo z naslednjimi postopki:

- a) Izvedba **formalnega preverjanja celovitosti prejete dokumentacije** (Vmesno/zaključno poročilo partnerja) od vseh projektnih partnerjev;
- b) Preverjanje, ali so izvedene **dejavnosti** vsakega projektnega partnerja v skladu z odobreno prijavnico, vključno z vsemi odobrenimi spremembami;
- c) Preverjanje, ali **so bili vsi izdatki potrjeni s strani dodeljenega nacionalnega kontrolorja**, s preverjanjem podatkov z Izjav potrjenih izdatkov vseh projektnih partnerjev;
- d) Izvedba **preverjanja verodostojnosti** na ravni celotne operacije (preveriti, ali so bili doseženi neposredni učinki ter cilji) v skladu s Pogodbo o sofinanciranju;
- e) Preverjanje, ali so bile informacije projektnih partnerjev ustrezno vključene v vmesna poročila partnerjev.

Vodilni partner v skladu s Pogodbo o sofinanciranju pošlje STS dokumente navedene v poglavju 1.2. STS pregleda poročilo in po potrebi vodilnemu partnerju pošlje zahteve po pojasnilih. Ko so razjasnjene vse sporne točke, se Vmesno/zaključno poročilo vodilnega partnerja potrdi s tem, da se pošlje zahtevek za povračilo vodilnega partnerja organu za potrjevanje v nadaljnji postopek.

Po potrditvi izdatkov Organ za potrjevanje izvrši nakazila vodilnemu partnerju. Organ za potrjevanje vodilnega partnerja tudi obvesti o znesku nakazila, vključno z informacijami o deležih

sredstev ESRR, ki pripadejo posameznim projektnim partnerjem. Na podlagi teh informacij mora vodilni partner prenakazati sredstva ESRR vsem projektnim partnerjem v roku 8 delovnih dni po prejemu sredstev od Organa za potrjevanje.

3. PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA

3.1 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA PARTNERJA

Podatke o Vmesnem poročilu partnerja v ISARR vnaša pooblaščen oseba, ki ji je bil dodeljen dostop do sistema ISARR⁷.

1. Partnerjev zahtevkov za izplačilo (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-01)

Ta obrazec se, ko so vneseni podatki o drugih obveznih prilogah, izpolni samodejno.

Projektni partnerji morajo natisniti, podpisati in žigosati (če žig obstaja) Partnerjev zahtevkov za izplačilo. Ta dokument se pošlje dodeljenemu nacionalnemu kontrolorju skupaj s potrebnimi prilogami, ki so navedene na obrazcu.

Dokument Partnerjev zahtevkov za izplačilo vsebuje naslednje:

a) PODATKI O OPERACIJI

- **Projektni partner:** uradni naziv institucije, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju in nastopa kot partner v operaciji;
- **Akronim operacije:** akronim, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju.
- **Št. operacije ISARR:** številka operacije, ki jo dodeli ISARR;
- **Št. Pogodbe o sofinanciranju (ESRR):** številka, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju;
- **Št. pogodbe o nacionalnem sofinanciranju:** številka, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje, če obstaja.

b) PODATKI O PARTNERJU

- **Naslov:** uradni naslov partnerja;
- **Davčna št. (če obstaja):** davčna številka partnerja, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (če obstaja);
- **Matična št. (če obstaja):** številka, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (če obstaja);
- **Ime in naslov banke:** ime in naslov banke partnerja, kamor bodo nakazana sredstva, kot je navedeno v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja);
- **Številka bančnega računa:** številka računa, ki je navedena v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja);
- **SWIFT:** podatki, ki so navedeni v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja);
- **IBAN:** podatki, ki so navedeni v pogodbi za nacionalno/regionalno sofinanciranje (v kolikor le-ta obstaja).

⁷ Več informacij o pridobivanju dostopa dobite pri STS.

V tabeli se samodejno izpišejo naslednji podatki partnerja v danem obdobju poročanja: številka Partnerjevega zahtevka za izplačilo, znesek in odstotek (%) celotnih zahtevanih sredstev, sredstva ESRR, sredstva nacionalnega/regionalnega sofinanciranja in znesek lastnega sofinanciranja (zasebno, lokalno in drugo javno).

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni podatki o drugih obveznih prilogah, izpolni samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

II. Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-04)

To poročilo vsebuje naslednje:

POVZETEK IZVAJANJA DEJAVNOSTI

V okvirček vpišite kratek opis dejavnosti, ki so bile izvedene do konca obdobja poročanja. Predstavite izvedene dejavnosti na ravni operacije po posameznih mejnikih/delovnih sklopih.

Podrobna navodila o vsebini te točke najdete na samem obrazcu.

Opišite morebitna odstopanja od potrjene prijavnice. Opišite tudi morebitne težave, s katerimi ste se srečali v času izvajanja dejavnosti.

III. Partnerjevo finančno poročilo (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-02)

Ta obrazec se izpolni samodejno, ko so v sistem ISARR vneseni vsi podatki v Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-03).

Tabela v finančnem poročilu povzema vse prijavljene stroške iz Seznama računov po kategorijah stroškov (stroški osebja, stroški zunanjih izvajalcev, investicije in administrativni stroški). Omogoča tudi vpogled v načrtovane in izplačane stroške znotraj posamezne kategorije stroškov.

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi potrebni podatki izpolni samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

IV. Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-03)

Poročilo lahko vsebuje izdatke, ki so nastali in bili plačani do konca tekočega obdobja poročanja. Izdatki, ki do konca obdobja poročanja niso bili plačani, se vključijo v naslednje poročilo, četudi so bile dejavnosti v zvezi z njimi izvedene že v tekočem obdobju poročanja (samo v izjemnih primerih – stroški osebja za avstrijske projektne partnerje – se lahko izdatki, ki so bili plačani zunaj obdobja poročanja, vključijo v tekoče Vmesno poročilo zaradi specifične metode izračuna stroškov osebja). Praviloma se izdatki, ki so bili plačani pred tekočim obdobjem poročanja, v tekoče obdobje poročanja vključijo le izjemoma, in če so plačani v

preteklem obračunskem obdobju oziroma 6 mesecev pred tekočim obračunskim obdobjem. Vsa odstopanja od tega pravila je potrebno sporočiti in dogovoriti z nacionalnim kontrolorjem.

Praviloma mora izdajatelj računa na računu navesti akronim operacije, v zvezi s katero se račun izdaja. Če to ni mogoče, mora akronim operacije na račun vpisati vodja projekta⁸.

Seznam računov se v sistemu ISARR pripravi samodejno, če so računi vanj vneseni. Navodila za vnašanje računov v sistem ISARR so navedena v Navodilih za uporabo modula za vnos podatkov – MVP (ISARR), ki so na voljo na spletni strani programa (www.si-at.eu).

Vsak račun oziroma računovodska listina enake dokazne vrednosti mora biti evidentirana. Računovodske listine enake dokazne vrednosti so potni nalogi, plačilni listi, časovnice z izjavo ipd. Račun ali računovodska listina pomeni avtentično listino, pripravljeno v skladu z računovodskimi in davčnimi standardi države vodilnega partnerja oziroma partnerja.

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi potrebni podatki sestavi samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

V. Izjava o DDV statusu

V skladu z Navodili za prijavitelje stroški DDV niso upravičeni, v kolikor je projektni partner upravičen do povračila DDV. Če kot projektni partner uveljavljate povračilo stroškov, ki vključujejo DDV, morate podati izjavo, da povračila DDV niste uveljavljali že kje drugje. Če ste kot projektni partner upravičeni do delnega povračila DDV, morate nacionalnemu kontrolorju predložiti dokazilo o odstotku nepovrnjenega DDV. To dokazilo v obliki izjave mora biti poslano nacionalnim kontrolorjem skupaj s prvim zahtevkom za povračilo stroškov partnerja ter ob vsaki spremembi statusa DDV.

VI. Računi in dokazila o plačilu oziroma druge listine enake dokazne vrednosti

Izvirniki računov morajo biti predloženi po kategorijah stroškov. Vrstni red računov mora slediti vrstnemu redu računov na Partnerjev seznamu računov (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-03). Kopije dokazil se priložijo v istem vrstnem redu, kot so navedene na seznamu računov. Izvirniki računov in drugih dokumentov se označijo z referenčno številko s seznama. Če vrstni red računov v papirni obliki ne ustreza vrstnemu redu računov na Seznamu računov (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-03) ali če računi sploh niso označeni, lahko nacionalni kontrolorji zavrnejo poročilo.

K vsakem računu ali drugi računovodski listini mora biti priloženo dokazilo o plačilu (kopija bančnega potrdila o plačilu, potrdila o plačilu agencije za javni plačilni promet, blagajniški izdatek ipd.) in/ali druge priloge (seznam udeležencev, vabilo, brošure, publikacije, časopisne članke, fotografije in druge dokumente). Najprej mora biti navedena zaporedna številka kopije dokazila, nato pa zaporedna črka priloge.

Obvezni dokumenti / priloge so:

- kopija dokazila, označenega z zaporedno številko n (npr. 1);
- kopija dokazila o plačilu, označenega z n/A (npr. 1/A);

⁸ Velja samo za slovenske partnerje.

- (znesek na dokazilu naj bo označen z barvnim »markerjem«)
- priloga XY, označena z n/B (npr. 1/B).

VII. Kopije druge dokazne dokumentacije

Glej zgoraj (VI. Računi in dokazila o plačilu oziroma druge listine enake dokazne vrednosti). Veljajo enaka pravila.

3.2 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA POROČILA PARTNERJA

Postopek priprave zaključnega poročila partnerja je enak postopku opisanem v poglavju 3.1.

3.3 PRIPRAVA VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

Podatke o Vmesnem poročilu vodilnega partnerja v ISARR vnaša pooblaščen oseba, ki ji je bil dodeljen dostop do sistema ISARR⁹.

1. Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-05)

Ta obrazec se izpolni samodejno, ko so v sistem ISARR vneseni podatki o drugih obveznih prilogah.

Vodilni partner mora natisniti, podpisati in žigosati (če žig obstaja) Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja. Ta dokument se pošlje STS skupaj s potrebnimi prilogami (ki so navedene na obrazcu) na naslov, ki je naveden v poglavju 1.2 (Oddaja vmesnega poročila vodilnega partnerja).

Dokument Zahtevek za povračilo vodilnega partnerja vsebuje naslednje:

a) PODATKI O OPERACIJI

- **Vodilni partner:** uradni naziv institucije, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju in nastopa kot vodilni partner v operaciji;
- **Akronim operacije:** akronim, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju;
- **Št. operacije ISARR:** številka operacije, ki jo dodeli ISARR;
- **Št. Pogodbe o sofinanciranju (ESRR):** številka, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju.

b) PODATKI O VODILNEM PARTNERJU

- **Naslov:** uradni naslov vodilnega partnerja;
- **Davčna št. (če obstaja):** davčna številka vodilnega partnerja (če obstaja);
- **Matična št. (če obstaja):** matična številka vodilnega partnerja (če obstaja);
- **Ime in naslov banke:** ime in naslov banke vodilnega partnerja, kamor bodo nakazana sredstva ESRR;
- **Številka bančnega računa:** številka računa, ki je navedena v Pogodbi o sofinanciranju;
- **SWIFT:** podatek, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju;
- **IBAN:** podatek, ki je naveden v Pogodbi o sofinanciranju.

⁹ Več informacij o pridobivanju dostopa dobite pri STS.

V tabeli se samodejno prikažeta tudi številka zahtevka za povračilo vodilnega partnerja in višina zahtevanih ESRR sredstev v tem obdobju poročanja.

Čeprav se ta obrazec izpolni samodejno, ko so v sistem ISARR vneseni podatki o drugih obveznih prilogah, podatke skrbno preverite.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

II. Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-08)

To poročilo vsebuje naslednje:

1. POVZETEK IZVAJANJA OPERACIJE

V okvirček vpišite kratek opis izvajanja celotne operacije do konca obdobja poročanja. Sestavite jedrnat povzetek na podlagi vseh poročil partnerjev. Opis operacije mora biti v skladu z opisom, ki je bil naveden v odobreni prijavnici. Povzetek naj opisuje izvedene dejavnosti na ravni operacije po posameznih mejnikih/delovnih sklopih. Osredotočite se na izvedene dejavnosti z jasnim opisom kako se te medsebojno dopolnjujejo. Opišite tudi čezmejne vidike. Podrobna navodila o vsebini te točke najdete na samem obrazcu.

Opišite morebitna odstopanja od odobrene prijavnice. Opišite tudi morebitne težave, s katerimi ste se srečali v času izvajanja dejavnosti.

V skladu s Pogodbo o sofinanciranju morajo projektni partnerji utemeljiti ter se med seboj uskladiti o vseh spremembah operacije, preden vodilni partner o njih obvesti Organ upravljanja/STS.

Vodilni partner je dolžan Organ upravljanja/STS obveščati o vseh spremembah v operaciji.

Manjša odstopanja se lahko sporočijo v okviru vmesnega poročila. Za spremembe operacije je potrebna predhodna odobritev Organa upravljanja/STS, oziroma Skupnega nadzornega odbora (za večje spremembe). Upravičenci zaprosijo za spremembe s pomočjo obrazca »Prošnja za odobritev sprememb operacije in/ali prerazporeditev sredstev«¹⁰.

Opišite morebitne težave, do katerih je prihajalo med izvajanjem operacije (bodisi na nivoju operacije ali v zvezi z enim ali več partnerji), oziroma težave, ki jih pričakujete v nadaljevanju izvajanja operacije.

2. DOSEGANJE KAZALNIKOV NEPOSREDNIH UČINKOV NA RAVNI OPERACIJE

Predstavljena tabela o kazalnikih neposrednih učinkov se pripravi deloma samodejno, deloma pa jo je treba izpolniti ročno. Samodejno se vnesejo naziv, osnovna vrednost, načrtovana vrednost in dosežena vrednost **vključno s tekočim obdobjem poročanja**. Ti podatki morajo biti skladni s Pogodbo o sofinanciranju in preteklimi poročili.

¹⁰ Za več informacij o postopku, se obrnite na skrbnika Pogodbe o sofinanciranju (STS).

V primeru odstopanj med doseženimi in ciljnimi vrednostmi, to označite z opombo in v naslednji tabeli vpišite obrazložitev razlogov.

III. Finančno poročilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-06)

To poročilo vsebuje naslednje:

1. FINANČNI PODATKI PO PARTNERJIH

Ta tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so za operacijo vneseni vsi podatki na ravni partnerjev (podatki iz Partnerjevega zahtevka za izplačilo in podatki po potrditvi s strani nacionalnih kontrolorjev).

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi podatki sestavi samodejno, na podlagi poročil partnerjev skrbno preverite, ali so podatki pravilni.

2. NAKAZANA ESRR SREDSTVA PARTNERJEM

Predstavljena tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so na ravni partnerjev vneseni vsi podatki. Tabela prikazuje informacije o preteklem obdobju poročanja. Prikazana so sredstva ESRR, ki so bila nakazana vsem partnerjem. Kot priložo in dokazilo o plačilu priložite tudi vse bančne izpiske partnerjev, ki potrjujejo njihov prejem sofinanciranja.

3. POROČILO NA RAVNI KATEGORIJ STROŠKOV

Predstavljena tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so na ravni partnerjev vneseni vsi podatki. Tabela povzema vse prijavljene stroške iz Seznama računov po kategorijah stroškov (stroški osebja, stroški zunanjih izvajalcev, investicije in administrativni stroški). Omogoča tudi vpogled v načrtovane in izplačane izdatke znotraj vsake kategorije stroškov na ravni celotne operacije.

IV. Seznam računov vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-07)

Predstavljena tabela se v sistemu ISARR izpolni samodejno, ko so na ravni partnerjev vneseni vsi podatki. Ta tabela povzema vse račune vseh partnerjev znotraj operacije z zneski po preverjanju nacionalnih kontrolorjev.

Čeprav se ta obrazec, ko so vneseni vsi podatki izpolni samodejno, skrbno preverite pravilnost podatkov.

Na koncu ne pozabite dokumenta podpisati in žigosati (če žig obstaja).

V. Izjava o potrjenih izdatkih (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-09)

Kot priložo k Zahtevku za povračilo vodilnega partnerja predložite tudi kopije vseh obrazcev Izjava o potrjenih izdatkih (od vseh projektnih partnerjev), podpisanih s strani dodeljenih nacionalnih kontrolorjev.

VI. Bančni izpiski o prejetih zneskih sredstev iz Evropskega sklada za regionalni razvoj (od vseh projektnih partnerjev)

Glej zgoraj (III. Finančno poročilo vodilnega partnerja).

VII. Bančni izpiski o prejetih zneskih sredstev iz naslova nacionalnega/regionalnega sofinanciranja (od vseh projektnih partnerjev).

Priložite tudi vse kopije bančnih izpiskov o prejetih zneskih nacionalnega/regionalnega sofinanciranja (od vseh projektnih partnerjev). Dokazila se morajo navezovati na preteklo obdobje poročanja, razen pri končnem poročilu, pri katerem priložite izpisek za tekoče obdobje.

3.4 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA

Postopek priprave zaključnega poročila vodilnega partnerja je enak postopku opisanem v poglavju 3.3.

Dodatno k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja mora biti priložen Dodatek k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja, ki vsebuje:

- podatke o zaključku projekta, trajnosti in širjenju rezultatov, vrednotenju izvajanja projekta, reševanju težav v partnerstvu in ovrednotenju partnerstva, ocenitvi rezultatov projekta
- podatke o vplivu projekta na horizontalne politike EU in OP
- izjavo o prihodkih projekta (na nivoju PP in VP)
- izjavo vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov.

Podrobne informacije za izpolnjevanje dodatka so na voljo v samem Dodatku k zaključnemu poročilu vodilnega partnerja.

4. REVIZIJSKA SLED IN VODENJE EVIDENC

Vodilni partner in projektni partnerji morajo zagotoviti, da so računovodske listine v zvezi z operacijo na voljo in so arhivirane ločeno, četudi to pomeni dvojno arhiviranje (na primer, če je treba centralno arhivirati računovodske dokumente). Odgovornost vodilnega partnerja je, da zagotovi ustrezno revizijsko sled, kar pomeni, da ima vodilni partner pregled nad naslednjimi podatki:

- kdo je bil plačnik;
- kaj je bil predmet plačila;
- kdo je plačilo preverjal;
- kje so shranjeni dokumenti.

Vodilni partner mora zagotoviti, da se vsi dokumenti v zvezi z operacijo shranijo na varnem mestu v urejenem arhivu najmanj tri leta po koncu programa (najmanj do 31. decembra 2020).

Ti dokumenti se morajo hraniti bodisi v originalu bodisi v overjeni kopiji na splošno uveljavljenih nosilcih podatkov (v skladu z nacionalnimi predpisi).

Naslednji seznam določa dokumente, ki morajo biti na voljo za primer finančnega nadzora in namen revizije, hraniti pa se morajo najmanj toliko časa kot je navedeno v Pogodbi o sofinanciranju:

- Potrjena prijavnica (vključno z vsemi odobrenimi spremembami);
- Pogodba o sofinanciranju, Pogodba o partnerstvu, pogodba o nacionalnem/regionalnem sofinanciranju;
- Korespondenca v zvezi z operacijo (finančna, pogodbeni itd);
- Dokumentacija, ki so jo prejeli vsi projektni partnerji (vmesna/zaključna poročila partnerjev);
- Vmesna/zaključna poročila vodilnega partnerja;
- Računi/bančni izpiski/dokazila o plačilu posameznega računa morajo biti arhivirani v skladu z dogovorom med vodilnim partnerjem in njegovimi partnerji (oba imata vse dokumente ali pa ima vsak partner arhiv svojih dokumentov)¹¹.

5. PRILOGE

PRIMERI OBRAZCEV VMESNEGA POROČILA PARTNERJA:

- I. Partnerjev zahtev za izplačilo (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-01)
- II. Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-04)
- III. Partnerjevo finančno poročilo (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-02)
- IV. Partnerjev seznam računov (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-03)

PRIMERI OBRAZCEV VMESNEGA POROČILA VODILNEGA PARTNERJA:

- I. Zahtev za povračilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-05)
- II. Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-08)
- III. Finančno poročilo vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-06)
- IV. Seznam računov vodilnega partnerja (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-07)
- V. Izjava o potrjenih izdatkih (obrazec ISARR št. OP_SI-AT-IO-09)

DODATEK K ZAKLJUČNEMU POROČILU VODILNEGA PARTNERJA

¹¹ Če vodilni partner ne hrani in arhivira vse dokumentacije partnerjev, mora imeti natančne podatke o tem, kje so dokumenti posameznega partnerja v operaciji arhivirani.

PARTNERJEV ZAHTEVK ZA IZPLAČILO ERSTATTUNGSANTRAG DES PROJEKTPARTNERS

Povezava zahtevk za izplačilo št./ Zum Erstattungsantrag Nr:

Obdobje poročanja / Berichtszeitabschnitt:

PODATKI O OPERACIJI / ANGABEN ÜBER DAS VORHABEN

Projektni partner / Projektpartner	
Akronim operacije/ Kurztitel des Vorhabens	
Št. operacije ISARR / ISARR-Nummer des Vorhabens	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR)/ Nummer des Fördervertrages (EFRE)	
Št. pogodbe za nacionalna/ regionalna sredstva Nummer des Vertrages für die nationale/regionale Kofinanzierung	

PODATKI PARTNERJA / PARTNERANGABEN

Naslov/ Adresse	
Davčna št. (če obstaja)/ MwSt Nr. (wenn vorhanden)	
Matična št. (če obstaja)/ Personenkennziffer (wenn vorhanden)	
Ime in naslov banke/ Name und Adresse der Bank	
Št. bančnega računa / Kontonummer	
SWIFT / BIC	
IBAN / IBAN	

Zneski so v EUR / die Beträge sind in EUR

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ ANTRAGSNUMMER	SKUPAJ / GESAMT	LASTNO SOFINANCIRANJE / EIGENMITTEL	OSNOVA ZA IZPLAČILO*/ AUSZAHLUNGSBASIS*	ESRR / EFRE	NACIONALNO/REGIONALNO SOFINANCIRANJE / NATIONALE/REGIONALE KOFINANZIERUNG
SKUPAJ /GESAMT (%)					

*Razdelitev sredstev ESRR in nacionalnega/regionalnega sofinanciranja temelji na osnovi za izplačilo, le-ta pa na principu javnih izdatkov. / Die Grundlage der Verteilung der EFRE Mittel und der nationalen/regionalen Kofinanzierung ist die Auszahlungsbasis, die aber nach dem Prinzip der öffentlichen Ausgaben verteilt wird.

OBVEZNE PRILOGE / VORZULEGENDE ANLAGEN

- Partnerjevo finančno poročilo / *Der Finanzbericht des Partners* (OP_SI-AT-IO-02)
- Partnerjev seznam računov / *die Belegsverzeichnis des Partners* (OP_SI-AT-IO-03)
- Partnerjevo poročilo o izvedenih dejavnostih / *Der Fortschrittsbericht des Partners* (OP_SI-AT-IO-04)
- Izjava o stopnji upravičenosti DDV / *Angaben zur Vorsteuerabzugsberechtigung*
- Originalni računi in dokazila o plačilu ali drugi dokumenti enake dokazne vrednosti / *Die Originalrechnungen oder andere äquivalente beweiskräftige Dokumente, Originalzahlungsnachweise*
- Kopije drugih dokazil / *Weitere Dokumentation und Nachweise*

IZJAVA / ERKLÄRUNG

- Podatki so v skladu z veljavnimi podatki v informacijskem sistemu ISARR / *Die Daten stimmen mit den, im Informationssystem ISARR eingetragenen gültigen Daten überein.*

Kraj in datum/

Ort und Datum:

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /

Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Žig (če obstaja)/
Stempel (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular:OP_SI-AT-IO-01



PARTNERJEVO POROČILO O IZVEDENIH DEJAVNOSTIH FORTSCHRITTSBERICHT DES PARTNERS

Povezava zahtevkov za izplačilo št. / Zum Erstattungsantrag Nr:

Obdobje poročanja / Berichtzeitabschnitt:

PODATKI O OPERACIJI / ANGABEN ÜBER DAS VORHABEN

Projektni partner / Projektpartner	
Akronim operacije/ Kurztitel des Vorhabens	
Št. operacije ISARR / ISARR-Nummer des Vorhabens	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR)/ Nummer des Fördervertrages (EFRE)	
Št. pogodbe za nacionalna/ regionalna sredstva Nummer des Vertrages für die nationale/regionale Kofinanzierung	

POVZETEK IZVAJANJA DEJAVNOSTI / ZUSAMMENFASSUNG DER DURCHGEFÜHRTEN AKTIVITÄTEN

Napišite kratek opis izvajanja dejavnosti v tem obdobju poročanja. Upoštevajte opis dejavnosti v skladu s prijavnico. Posebej poudarite:

- **Izvedene dejavnosti**, opišite kako se dejavnosti medsebojno dopolnjujejo z ostalimi dejavnostmi partnerjev znotraj operacije;
- **Odstopanja** od prijavnice;
- **Težave**, ki so se pojavile med izvajanjem dejavnosti in ukrepe za njihovo odpravo.

Predstavite te teme po **mejnkih / delovnih sklopih**.

Beschreiben Sie in einer kurzen Zusammenfassung die Durchführung der Aktivitäten die innerhalb dieses Berichtszeitraums stattfanden. Berücksichtigen Sie die Beschreibung aus dem Antragsformular. Legen Sie den Schwerpunkt auf:

- **Durchgeführte Aktivitäten**, beschreiben Sie den Zusammenhang dieser Aktivitäten mit Aktivitäten anderer Projektpartner im Vorhaben;
- **Abweichungen** von dem Antragsformular;
- **Probleme** die während der Durchführung der Aktivitäten entstanden sind und die Maßnahmen für deren Abschaffung.

Stellen sie diese Themen nach **Meilensteinen/Arbeitspaketen** dar.

1. Izvedene dejavnosti v prejšnjih obdobjih poročanja, v kolikor se navezujejo na to poročilo./ Durchgeführte Aktivitäten in den vorläufigen Berichtszeiträumen, wenn sie sich auf diesen Bericht beziehen.

Delovni sklop 1 (modul, faza..): Naslov: / der Arbeitspaket 1 (Modul, Phase...): Titel

DS 2. Naslov:/ AP 2.Titel:

DS 3 Naslov:/ AP 3.Titel:

...

2. Izvedene dejavnosti po delovnih sklopih v okviru obdobja poročanja. Opišite vse dejavnosti, ki so bile izvedene v tem časovnem obdobju poročanja, pri tem navedite kdo je še sodeloval pri izvedbi, kdo so ciljne skupine, kaj so bili outputi izvedenih dejavnosti in rezultati./

Innerhalb des Berichtszeitraums durchgeführte Aktivitäten nach Arbeitspaketen. Beschreiben Sie alle Aktivitäten die innerhalb dieses Berichtszeitraums durchgeführt worden sind, geben Sie auch an wer bei der Durchführung beteiligt war, die Zielgruppen, die Outputs und die Resultate.

DS 1. Naslov:/ AP 1 Titel:

- izvedene dejavnosti:/ *durchgeführte Aktivitäten*

- izvajalci in soudeleženci pri izvedbi dejavnosti (povezovanje z ostalimi partnerji):/
Ausführende und Teilnehmer der Aktivitätsdurchführung (Kooperation mit anderen Partnern)

- ciljne skupine vpletene v izvedene dejavnosti:/ *eingebundene Zielgruppen*

- neposredni učinki izvedenih dejavnosti:/ *die Outputs*

- rezultati izvedenih dejavnosti:/ *die Ergebnisse*

DS 2: Naslov:/ AP 2: Titel:

- izvedene dejavnosti:/ *durchgeführte Aktivitäten*

- izvajalci in soudeleženci pri izvedbi dejavnosti (povezovanje z ostalimi partnerji):/
die Ausführenden und die Teilnehmer der Durchführung der Aktivitäten (die Kooperation mit anderen Partnern)

- ciljne skupine vpletene v izvedene dejavnosti:/ *eingebundene Zielgruppen*

- neposredni učinki izvedenih dejavnosti:/ *die Outputs*

- rezultati izvedenih dejavnosti:/ *die Ergebnisse*

Kako izvedba vaših dejavnosti prispeva k doseganju končnih outputov in specifičnih ciljev celotne operacije?/ *Wie trägt die Durchführung dieser Aktivitäten zum Erreichen der Outputs und der spezifischen Ziele des gesamten Vorhabens bei?*

3. Odstopanja / die Abweichungen

Navedite kje in zakaj je prišlo do odstopanj in kaj so bistveni problemi, ki lahko vplivajo na potek nadaljnjih dejavnosti. / *Geben Sie an, wo und warum es zu Abweichungen gekommen ist und was die wesentlichen Probleme gewesen sind, die auch die weitere Entwicklung der Aktivitäten beeinflussen können.*

Pripraviil (ime in priimek, podpis) /
Vorbereitet von (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /
Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Kraj in datum/
Ort und Datum:

Žig partnerja (če obstaja)/
Stempel des Partners (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular: OP_SI-AT-IO-04





PARTNERJEVO FINANČNO POROČILO DER FINANZBERICHT DES PARTNERS

Povezava zahtevkov za izplačilo št. / Zum Erstattungsantrag Nr.:

Obdobje poročanja / Berichtszeitabschnitt:

Datum / Datum:

Akronim operacije /
Kurtztitel des Vorhabens:

Partner / Partner:

Številka operacije /

Nummer des Vorhabens:

Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) /

Nummer des Fördervertrages (EFRE):

Številka pogodbe za nacionalna/regionalna sredstva

(če obstaja) / Nummer des Vertrages für die

nationale /regionale Kofinanzierung (wenn

vorhanden):

Zneski so v EUR / die Beträge sind in EUR

Šifra izdatka/ Ausgabencode	Vrsta (kategorija) izdatka/ Ausgabenart	Odobrena načrtovana sredstva/ Genehmigte geplante Ausgaben	Skupni potrjeni izdatki preteklih obdobj poročanja/ Summe genehmigter Ausgaben der vorherigen Berichtszeiträume	Zaprošeni izdatki tega obdobja poročanja/ Der beantragte Betrag innerhalb dieses Berichtszeitraums	Skupni upravičeni izdatki/ Zuschussfähige Gesamtausgaben	Preostala sredstva/ Verbleibende Mittel
		1	2	3	4=2+3	5=1-4
Skupaj / Gesamt						

Pripravi (ime in priimek, podpis) /
Vorbereitet von (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Kraj in datum/
Ort und Datum:

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /
Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Žig partnerja (če obstaja)/
Stempel des Partners (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular:OP_SI-AT-IO-02

Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Investition in Ihre Zukunft
Operation teilfinanziert von der Europäischen Union
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

PARTNERJEV SEZNAM RAČUNOV BELEGSVERZEICHNIS DES PROJEKTPARTNERS

Povezava zahtevkov za izplačilo št./ Zum Erstattungsantrag Nr:
Obdobje poročanja / Berichtszeitabschnitt:

Datum / Datum:

Akronim operacije /
Kurztitel des Vorhabens:

Partner/Partner:

Številka operacije/
Nummer des Vorhabens:
Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR)/
Nummer des Fördervertrages (EFRE):
Št. pogodbe za nacionalna/regionalna sredstva
(če obstaja)/ Nummer des Vertrages für die
nationale/regionale Kofinanzierung (wenn
vorhanden):

Zap. št. dokumenta / Laufende Nummer des Dokuments	Zap. št. prijave na Zl / Nummer der Anmeldung des Erstattungsantrages	Šifra izdatka / Ausgabencode	Opis izdatka / Ausgabe	Vrsta dokumenta / Art des Dokuments	Številka in datum dokumenta / Nummer und Datum des Dokuments	Naziv dobavitelja oziroma ime in priimek / Rechnungsleger	Datum dobave/ opravljene storitve / Lieferdatum / Datum der ausgeführten Dienstleistung	Datum plačila / Datum der Zahlung	Znesek listine z DDV / Betrag mit MwSt	Znesek listine brez DDV / Betrag ohne MwSt	Plačan znesek listine / Gezahlter Betrag des Belegs	Zaprošena višina izdatkov / Beantragte Ausgaben	Opomba / Anmerkung

Skupaj / Gesamt (EUR)	
----------------------------------	--

Pripravi (ime in priimek, podpis) /
Vorbereitet von (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Kraj in datum/
Ort und Datum:

Obrazec/Formular:OP_SI-AT-IO-03

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /
Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

Žig partnerja (če obstaja)/
 Stempel (wenn vorhanden)



ZAHTEVEK ZA POVRAČILO VODILNEGA PARTNERJA ERSTATTUNGSANTRAG DES LEAD PARTNERS

Povezava zahtevkov za izplačilo št./ Zum Erstattungsantrag Nr:
Obdobje poročanja / Berichtzeitabschnitt:

PODATKI O OPERACIJI / ANGABEN ÜBER DAS VORHABEN

Vodilni partner/ <i>Lead Partner</i>	
Akronim operacije/ <i>Kurztitel des Vorhabens</i>	
Št. operacije ISARR/ <i>ISARR Nummer des Vorhabens</i>	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR)/ <i>Nummer des Fördervertrages (EFRE)</i>	

PODATKI VODILNEGA PARTNERJA / LEAD PARTNER ANGABEN

Naslov/ <i>Adresse</i>	
Davčna št.(če obstaja)/ <i>MwSt Nr. (falls vorhanden)</i>	
Matična št.(če obstaja)/ <i>Personenkennziffer (falls vorhanden)</i>	
Ime in naslov banke/ <i>Name und Adresse der Bank</i>	
Št. bančnega računa/ <i>Kontonummer</i>	
SWIFT/ <i>BIC</i>	
IBAN/ <i>IBAN</i>	

ŠTEVILKA ZAHTEVKA/ ANTRAGSNUMMER	SKUPAJ ESRR (v EUR)/ EFRE GESAMT (in EUR)

OBVEZNE PRILOGE / VORZULEGENDE ANLAGEN

- Poročilo o izvedenih dejavnostih vodilnega partnerja (OP_SI-AT-IO-08) / *Lead Partners Fortschrittsbericht (OP_SI-AT-IO-08)*
- Finančno poročilo vodilnega partnerja (OP_SI-AT-IO-06) / *Der Finanzbericht des Lead Partners (OP_SI-AT-IO-06)*
- Seznam računov vodilnega partnerja (OP_SI-AT-IO-07)/ *Belegverzeichnis des Lead Partners (OP_SI-AT-IO-07)*
- Izjava o potrjenih izdatkih (vseh projektnih partnerjev) podpisana s strani nacionalnih kontrolorjev (OP_SI-AT-IO-09) / *Vom Prüfer unterschriebene Erklärung über die bestätigten Ausgaben (von allen Projektpartnern) (ISARR no. OP_SI-AT-IO-09)*

- Bančno potrdilo o prejetih sredstvih iz ESRR (vseh projektnih partnerjev) / *EFRE Mittel Überweisungsbestätigung der Bank (von allen Projektpartnern)*
- Bančno potrdilo o prejetih sredstvih nacionalnega/regionalnega sofinanciranja (vseh projektnih partnerjev) / *Nationale /regionale Kofinanzierung Überweisungsbestätigung der Bank (von allen Projektpartnern)*

IZJAVA VODILNEGA PARTNERJA / ERKLÄRUNG DES LEAD PARTNERS

Vodilni partner potrjuje, da: / *Der Lead Partner bestätigt, dass:*

- Operacija napreduje v skladu s cilji in dejavnostmi, ki so navedeni v Pogodbi o sofinanciranju / *Das Vorhaben gemäß im Fördervertrag angegebenen Zielen und Aktivitäten ausgeführt wird*
- So podatki, navedeni v tem zahtevku za plačilo preverjeni in pravilni / *Die Angaben in diesem Erstattungsantrag überprüft und korrekt sind*
- So podatki v skladu z veljavnimi podatki v informacijskem sistemu ISARR / *Die Angaben identisch mit gültigen Angaben im ISARR-System sind*
- So bili navedeni izdatki/stroški na ravni posameznih partnerjev preverjeni in potrjeni s strani nacionalnega kontrolorja na podlagi prejetih računov ali računovodskih listin enake dokazne vrednosti / *Die angeführten Kosten/Ausgaben allen Partnern wurden seitens der Prüfer anhand von eingereichten Belege geprüft und validiert*

Kraj in datum/

Ort und Datum:

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /

Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift) :

.....

Žig vodilnega partnerja (če obstaja)/
Stempel des Lead Partners (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular: OP_SI-AT-IO-05



POROČILO O IZVEDENIH DEJAVNOSTIH VODILNEGA PARTNERJA FORTSCHRITTSBERICHT DES LEAD PARTNERS

Povezava zahtevkov za povračilo št. / Zum Erstattungsantrag Nr:
Obdobje poročanja / Berichtszeitabschnitt:

PODATKI O OPERACIJI / ANGABEN ÜBER DAS VORHABEN

Vodilni partner / Lead Partner	
Akronim operacije/ Kurztitel des Vorhabens	
Št. operacije ISARR / ISARR-Nummer des Vorhabens	
Št. pogodbe o sofinanciranju (ESRR)/ Nummer des Fördervertrages (EFRE)	
Št. pogodbe za nacionalna/ regionalna sredstva Nummer des Vertrages für die nationale/regionale Kofinanzierung	

1. POVZETEK IZVAJANJA OPERACIJE / ZUSAMMENFASSUNG DES DURCHGEFÜHRTEN VORHABENS

Napišite kratek opis izvajanja celotne operacije do sedaj. Upoštevajte opis operacije v skladu s prijavnico. Posebej poudarite:

- **Izvedene dejavnosti** na ravni operacij; opišite kako se dejavnosti medsebojno dopolnjujejo in izpostavite čezmejnost;
- **Možna odstopanja** od prijavnice;
- **Probleme**, ki so se pojavili med izvajanjem do sedaj ali probleme, ki jih lahko predvidite, da se bodo pojavili v nadaljnjem izvajanju operacije.

Predstavite te teme po **mejnkih/delovnih sklopih**.

Beschreiben Sie in einer kurzen Zusammenfassung die Durchführung des Vorhabens bis jetzt. Berücksichtigen sie die Beschreibung des Vorhabens aus dem Antragsformular. Legen Sie den Schwerpunkt auf:

- **Durchgeführte Aktivitäten** auf der Ebene des Vorhabens; beschreiben Sie den Zusammenhang dieser Aktivitäten und stellen Sie auch die grenzübergreifende Aspekte dar;
- **Mögliche Abweichungen** von dem Antragsformular;
- **Probleme**, die während der bisherigen Durchführung entstanden sind, oder Probleme, die Sie bei der weiteren Durchführung voraussehen können.

Stellen sie diese Themen nach **Meilensteinen/Arbeitspaketen** dar.

2. DOSEGANJE KAZALNIKOV NEPOSREDNIH UČINKOV NA RAVNI OPERACIJE / REALISIERUNG DER OUTPUT INDIKATOREN AUF DER EBENE DES VORHABENS

Podatki o kazalnikih neposrednih učinkov v spodnji tabeli se izpišejo avtomatično (v skladu s Pogodbo o sofinanciranju za sredstva ESRR). »Dosežena vrednost vključno s tekočim obdobjem poročanja« predstavlja vrednost, ki ste jo dosegli od začetka izvajanja operacije vključno s tekočim obdobjem poročanja.

Angaben bezüglich der Output Indikatoren (gemäß dem Fördervertrag für EFRE Mittel) werden in der Tabelle automatisch ergänzt. »Erreichter Wert einschließlich den gegenwärtigen Berichtszeitraum« stellt den erreichten Wert vom Beginn des Vorhabens einschließlich den gegenwärtigen Berichtszeitraum vor.

Št. / Nr.	Naziv / Name	Osnovna vrednost / Basiswert	Načrtovana rednost / Zielwert	Dosežena vrednost vključno s tekočim obdobjem poročanja / Erreichter Wert einschließend den gegenwärtigen Berichtszeitraum	Opomba št. / Anmerkungen

V primeru večjih odstopanj med načrtovano in doseženo vrednostjo napišite razloge v spodnjo tabelo. / Im Falle der wesentlichen Abweichungen zwischen den geplanten und erreichten Werten, tragen Sie die Gründe in die Tabelle ein:

Opomba št. 1 / Anmerkung Nr. 1	
Opomba št. 2 / Anmerkung Nr. 2	
Opomba št. 3 / Anmerkung Nr. 3	
Opomba št. 4 / Anmerkung Nr. 4	
Opomba št. 5 / Anmerkung Nr. 5	

Pripravi (ime, podpis) /
Vorbereitet von (Name, Unterschrift):

Odgovorna oseba (ime, podpis) /
Verantwortliche Person (Name, Unterschrift):

.....

.....

Kraj in datum /
Ort und Datum:

Žig partnerja (če obstaja) /
Stempel des Partners (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular: OP_SI-AT-IO-08

Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Investition in Ihre Zukunft
Operation teilweise finanziert von der Europäischen Union
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

FINANČNO POROČILO VODILNEGA PARTNERJA DER FINANZBERICHT DES LEAD PARTNERS

Povezava zahtevkov za izplačilo št./ Zum Erstattungsantrag Nr:

Obdobje poročanja / Berichtszeitabschnitt:

1. FINANČNI PODATKI PO PARTNERJIH / FINANZDATEN ÜBER DIE PARTNER

Zneski so v EUR / die Beträge sind in EUR

	SKUPAJ / GESAMT	ESRR / EFRE	Nacionalno/regionalno sofinanciranje / Nationale/regionale Kofinanzierung	Lastni prispevek / Eigenmittel	Osnova za povračilo / Auszahlungsbasis
Vodilni partner / Lead Partner					
Partner 2					
Partner 3					
Partner 4					
Partner 5					
Partner 6					
Partner 7					
Partner 8					
Partner 9					
Partner 10					
Skupaj / Gesamt					

2. NAKAZANA ESRR SREDSTVA PARTNERJEM / ÜBERMITTELTE EFRE MITTEL AN DIE PARTNER

Kot dokazilo spodnjih podatkov prosimo, da priložite bančne izpiske partnerjev glede prejetih sredstev. / Zu den unten angegebenen Angaben fügen Sie als Anlage die Bestätigungen der Bank über die übermittelten Mittel bei.

Partner / Projektpartner	Datum nakazila / Datum der Übermittlung	Višina nakazila (v EUR) / Übermittelter Betrag (in EUR)

3. POROČILO NA RAVNI KATEGORIJE STROŠKOV / BERICHT BEZÜGLICH DER KOSTENKATEGORIEN

Zneski so v EUR / die Beträge sind in EUR

Šifra izdatka / Ausgabencode	Vrsta (kategorija) izdatka / Ausgabenart	Odobrena načrtovana sredstva/ Genehmigte geplante Ausgaben	Skupni potrjeni izdatki preteklih obdobj poročanja/ Summe genehmigter Ausgaben der vorherigen Berichtszeiträume	Zaprošeni izdatki tega obdobja poročanja/ Der beantragte Betrag innerhalb dieses Berichtszeitraums	Skupni upravičeni izdatki/ Zuschussfähige Gesamtausgaben	Preostala sredstva / Verbleibende Mittel
		1	2	3	4=2+3	5=1-4
Skupaj / Gesamt						

Pripravi (ime in priimek, podpis) /
Vorbereitet von (Vorname und Name, Unterschrift):

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis) /
Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift):

.....

.....

Kraj in datum/
Ort und Datum:

Žig partnerja (če obstaja)/
Stempel des Partners (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular:OP_SI-AT-IO-06



SEZNAM RAČUNOV VODILNEGA PARTNERJA BELEGSVERZEICHNIS DES LEAD PARTNERS

Povezava zahtevkov za izplačilo št./ Zum Erstattungsantrag Nr:

Obdobje poročanja / Berichtzeitabschnitt:

Datum/ Datum:

Akronim operacije/
Kurztitel des Vorhabens:

Vodilni partner/
Lead Partner:

Številka operacije/

Nummer des Vorhabens:

Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR)/

Nummer des Fördervertrages (EFRE):

Šifra ISARR partnerja	Zap. št. dokumenta / Laufende Nummer des Dokuments	Zap. št. Prijave na Zl / Nummer der Anmeldung des Erstattungsantrages	Šifra izdatka / Ausgabencode	Opis izdatka / Ausgabe	Vrsta dokumenta / Art des Dokuments	Številka in datum dokumenta / Nummer und Datum des Dokuments	Naziv dobavitelja oziroma ime in priimek / Rechnungsleger	Datum dobave/ opravljene storitve / Lieferdatum/ Datum der ausgeführten Dienstleistung	Datum plačila / Datum der Zahlung	Znesek listine z DDV / Betrag mit MwSt	Znesek listine brez DDV / Betrag ohne MwSt	Plačan znesek listine /Gezahlte Betrag des Belegs	Zaprošena višina izdatkov / Beantragte Ausgaben	Opomba / Anmerkung

Skupaj / Gesamt (EUR)	
----------------------------------	--

Pripravi (ime, podpis)/
Vorbereitet von (Name, Unterschrift):

.....

Kraj in datum/
Ort und Datum:

Odgovorna oseba (ime, podpis)/
Zeichnungsberechtigte/r (Name, Unterschrift):

.....

Žig vodilnega partnerja (če obstaja)/ Stempel des Lead Partners (wenn vorhanden)

Obrazec/Formular: OP_SI-AT-IO-07

Naložba v vašo prihodnost
 Operacijo delno financira Evropska unija
 Evropski sklad za regionalni razvoj



Investition in Ihre Zukunft
 Operation teilfinanziert von der Europäischen Union
 Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

**IZJAVA O POTRJENIH IZDATKIH
ERKLÄRUNG ÜBER DIE BESTÄTIGTEN AUSGABEN**

Povezava zahtevkov za izplačilo št. / Zum Erstattungsantrag Nr:

Obdobje poročanja / Berichtszeitabschnitt:

SPLOŠNI PODATKI / ALLGEMEINE ANGABEN

Partner / Partner	
Akronim operacije/ Kurztitel des Vorhabens	
Št. operacije ISARR / ISARR Nummer des Vorhabens	
Nacionalni kontrolor (institucija) / Nationaler Prüfer (Institution)	
Datum prejema Vmesnega/končnega poročila partnerja / Empfangsdatum des Zwischen- /Endberichts des Partners	

**ZAHTEVANI IZDATKI V OKVIRU ZAHTEVKA ZA IZPLAČILO (v EUR)/
BEANTRAGTE AUSGABEN IM RAHMEN DES ERSTATTUNGSANTRAGS (in EUR)**

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / ANTRAGSNUMMER	SKUPAJ / GESAMT	LASTNO SOFINANCIRANJE / EIGENMITTEL	OSNOVA ZA IZPLAČILO / AUSZAHLUNGSBASIS	ESRR / EFRE	NACIONALNO/ REGIONALNO SOFINANCIRANJE / NATIONALE/ REGIONALE KOFINANZIERUNG
SKUPAJ / GESAMT (%)					

**POTRJENI IZDATKI V OKVIRU ZAHTEVKA ZA IZPLAČILO (v EUR)/
BESTÄTIGTE AUSGABEN IM RAHMEN DES ERSTATTUNGSANTRAGS (in EUR)**

ŠTEVILKA ZAHTEVKA / ANTRAGSNUMMER	SKUPAJ / GESAMT	LASTNO SOFINANCIRANJE / EIGENMITTEL	OSNOVA ZA IZPLAČILO/ AUSZAHLUNGSBASIS	ESRR / EFRE	NACIONALNO/ REGIONALNO SOFINANCIRANJE / NATIONALE/ REGIONALE KOFINANZIERUNG
SKUPAJ / GESAMT (%)					

Skladno s 13. členom Uredbe Komisije (EC) št. 1828/2006 spodaj podpisani izjavljam / *Nach Artikel 13 der Verordnung (EG) der Kommission Nr. 1828/2006 erkläre ich als Unterzeichner folgendes:*

Preverjena je bila skladnost s Pogodbo o sofinanciranju iz sredstev ESRR in s Pogodbo o nacionalnem/regionalnem sofinanciranju (če pogodba obstaja)./ *Die Übereinstimmung mit dem Fördervertrag für die EFRE-Mittel und dem Vertrag der nationalen/regionalen Kofinanzierung (wenn der Vertrag vorhanden ist) wurde überprüft.*

1. Upoštevana so bila pravila, ki določajo upravičenost izdatkov v skladu z Evropskimi uredbami, nacionalnimi/regionalnimi zakonodajami in s pravili programa (Navodila o upravičenih izdatkih programa)./ *Die Vorschriften, die die Zuschussfähigkeit der Ausgaben gemäß den europäischen Verordnungen, den nationalen/regionalen Gesetzgebungen und den Programmvorschriften (Handbuch über die Zuschussfähigkeit der Ausgaben) bestimmen, wurden berücksichtigt.*
2. Vmesno/zaključno poročilo partnerja je pravilno in konsistentno glede na vse obvezne priloge (Obrazci: OP_SI-AT-IO-02, OP_SI-AT-IO-03 in OP_SI-AT-IO-04)./ *Der Zwischen-/Endbericht des Partners ist richtig und konsistent hinsichtlich aller obligatorischen Anlagen (Formulare: OP_SI-AT-IO-02, OP_SI-AT-IO-03 und OP_SI-AT-IO-04).*
3. Preverjeno je bilo, da partner izvaja operacijo skladno s pravili Komisije in nacionalnimi/regionalnimi pravili na področju informiranja in obveščanja, enakih možnosti, varovanja okolja, državnih pomoči in javnih naročil./ *Es wurde überprüft, dass der Partner das Vorhaben gemäß den Vorschriften der Kommission und den nationalen/regionalen Vorschriften auf dem Gebiet der Information und Publizität, der gleichen Möglichkeiten, des Umweltschutzes, der staatlichen Beihilfen und der öffentlichen Aufträge ausführt.*

4. Prijavljeni stroški v poročilu so v skladu s pogodbeno določenim trajanjem operacije./ *Die angemeldeten Kosten im Bericht stimmen mit der vertraglich festgesetzten Dauer des Vorhabens überein.*
5. Potrjeni izdatki se nanašajo izključno na dejavnosti, ki so navedene v zadnji potrjeni prijavnici z vsemi dopolnitvami./ *Die bestätigten Ausgaben beziehen sich ausschließlich auf die Aktivitäten im letzten bestätigten Antragsformular mit allen Ergänzungen.*
6. Podatki so bili potrjeni na podlagi predloženih originalnih računov in dokazil o plačilu ali drugih dokumentov enake dokazne vrednosti oziroma drugih dokazil./ *Die Angaben wurden aufgrund der vorgelegten Originalrechnungen und Belege oder anderer Dokumente als Nachweise beziehungsweise anderer Nachweisbelege bestätigt.*
7. Preverjena je bila ustrezna delitev zahtevka glede na vire financiranja (v %)./ *Die entsprechende Antragsteilung hinsichtlich der Finanzierungsquellen (in %) wurde überprüft.*
8. Kontrola je bila izvedena preko sistema ISARR. V sistemu ISARR se nahajajo podatki, vezani na to izjavo. / *Die Kontrolle wurde mit dem ISARR-System durchgeführt. Im ISARR-System befinden sich Angaben, die sich auf diese Erklärung beziehen.*
9. Vsa dokumentacija, ki dokazuje opravljeno kontrolo (podpisan kontrolni seznam in komunikacija s partnerjem), je ustrezno dokumentirana in arhivirana pri kontrolorju./ *Die gesamte Dokumentation, die die durchgeführte Kontrolle (unterschriebene Kontrollliste und die Partnerkommunikation), ist beim Prüfer entsprechend dokumentiert und archiviert.*

Kraj in datum/
Ort und Datum:

Pripravil nacionalni kontrolor (ime in priimek, podpis)/
Vorbereitet vom nationalen Prüfer (Vorname und Name, Unterschrift)

Odgovorna oseba (ime in priimek, podpis)/
Zeichnungsberechtigte/r (Vorname und Name, Unterschrift)

Obrazec/Formular:OP_SI-AT-IO-09

<p>Žig (če obstaja)/ Stempel (wenn vorhanden)</p>



DODATEK K ZAKLJUČNEMU POROČILU VODILNEGA PARTNERJA / ANHANG ZUM ABSCHLUSSBERICHT DES LEAD PARTNERS

PODATKI O OPERACIJI IN VODILNEM PARTNERJU / ANGABEN ÜBER DAS VORHABEN UND DEN LEAD PARTNER

Vodilni partner / <i>Lead Partner</i> :	
Naslov vodilnega partnerja / <i>Adresse des Lead Partners</i> :	
Davčna številka / <i>MwSt. Nummer (falls vorhanden)</i> :	
Matična številka / <i>Personenkennziffer (falls vorhanden)</i> :	
Ime operacije / <i>Name des Vorhabens</i> :	
Akronim operacije / <i>Kurztitel des Vorhabens</i> :	
ISARR številka operacije / <i>ISARR-Nr. des Vorhabens</i> :	
Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) / <i>Nummer des Fördervertrages (EFRE)</i> :	

I. Zaključek projekta, trajnost in širjenje rezultatov / *Abschluss des Projektes, Beständigkeit und Verbreitung der Ergebnisse*

1.1 Ali so dejavnosti pripomogle k uresničevanju vseh načrtovanih ciljev projekta (v kakšnem obsegu)? / *Haben die Aktivitäten zum planmäßigen Erfüllen der gesetzten Ziele beigetragen (in welchem Ausmaß)?*

1.2 Ali so bili dosežene vsi v projektu predvideni neposredni učinki in rezultati? / *Wurden alle mit dem Projekt vorgesehenen Outputs und Ergebnisse erzielt?*

1.2.1 V kolikor nekateri neposredni učinki in rezultati niso bili uresničeni, navedite razloge zakaj. Kako to vpliva na cilje projekta? / *Falls einige der Outputs und Ergebnisse nicht erzielt wurden, geben Sie bitte an, warum dem so ist. Welche Auswirkungen hat dies auf die Ziele des Projektes?*

Obvezno je treba priložiti zgoščenko (CD-ROM) / USB-ključek s slikami doseženih rezultatov, nepremičnin, raziskav, publikacij, programov študijskih obiskov itd. v skladu z neposrednimi učinki in rezultati, ki so navedeni v prijavnici in vmesnih poročilih. V kolikor so bila natisnjena gradiva, jih prosimo priložite. / Es ist zwingend notwendig, eine CD-ROM/einen USB-Stick mit Fotos der erzielten Ergebnisse, Immobilien, Studien, Veröffentlichungen, Programme der Studienbesuche, usw. gemäß den Outputs und Ergebnissen, die im Antrag und in der Fortschrittsberichten angegeben wurden, beizulegen. Falls gedrucktes Material hergestellt wurde, fügen Sie bitte auch dieses bei.

1.3 Trajnost / Nachhaltigkeit

1.3.1 Kaj se bo zgodilo s partnerstvom po zaključku projekta? / Was passiert nach Projektabschluss mit der Partnerschaft?

1.3.2 Kaj se bo zgodilo z neposrednimi učinki in rezultati projekta po zaključku projekta? / Was passiert nach Projektabschluss mit den Outputs und Ergebnissen des Projektes?

1.3.3 Bodo neposredni učinki in rezultati po zaključku projekta dostopni širši javnosti? / Werden die Ergebnisse und Outputs nach Projektabschluss der allgemeinen Öffentlichkeit zur Verfügung stehen?

1.3.4 Kje vidite v prihodnje možne težave na področju, ki ga je pokrivala vaša operacija? / Wo sehen Sie in Zukunft noch mögliche Probleme auf dem Gebiet, mit dem sich Ihr Vorhaben beschäftigte?

1.3.5 Ali načrtujete nadaljnje dejavnosti na enakem področju? Na nacionalni ali bilateralni ravni? / *Planen Sie weitere Aktivitäten auf dem selben Gebiet? National oder bilateral?*

1.3.6 Ali načrtujete implementacijo drugih bilateralnih projektov v naslednjem programskem obdobju? / *Planen Sie weitere bilaterale Projekte, die in der nächsten Programmperiode umgesetzt werden sollten?*

1.4 Informiranje in obveščanje javnosti (opišite kaj je bilo storjeno na področju informiranja in obveščanja javnosti med implementacijo operacije). / *Informations- und Öffentlichkeitsarbeit (beschreiben Sie, was im Bereich der Informations- und Öffentlichkeitsarbeit während der Durchführung des Vorhabens erreicht wurde).*

1.5 Povzetek projekta. Za namene informiranja in obveščanja javnosti napišite kratek povzetek vseh dejavnosti izvedenih v okviru vašega projekta v povezavi z doseženimi neposrednimi učinki in rezultati. / *Zusammenfassung des Projektes. Zu Informations- und Werbezwecken verfassen Sie bitte eine kurze Beschreibung der Aktivitäten, die im Zusammenhang mit Outputs und Ergebnissen Ihres Projektes realisiert wurden.*

Povzetek projekta v angleškem jeziku (največ ½ strani) / *Zusammenfassung des Projektes in englischer Sprache (max. ½ Seite)*

Povzetek projekta v nemškem jeziku (največ ½ strani) / *Zusammenfassung des Projektes in deutscher Sprache (max. ½ Seite)*

Povzetek projekta v slovenskem jeziku (največ ½ strani) / *Zusammenfassung des Projektes in slowenischer Sprache (max. ½ Seite)*

II. Ovrednotenje izvajanja projekta, reševanja težav v partnerstvu, ovrednotenje partnerstva, ocenjevanje rezultatov projekta / *Beurteilung der Projektdurchführung, Problemlösung in der Partnerschaft und Bewertung der Partnerschaft, Beurteilung der Projektergebnisse*

2.1 Opišite izvajanje projekta (kakšne so bile težave, kje so nastopile težave in na kakšen način so bile rešene?) / *Beschreiben Sie, wie das Projekt durchgeführt wurde (welche Probleme gab es, wobei wurden die Probleme erkannt und wie wurden sie gelöst?)*

2.2 Opišite partnerstvo in ocenite izvedbo le-tega (npr. sodelovanje in komunikacija med partnerji). / *Beschreiben Sie die Partnerschaft und bewerten Sie ihren Ablauf (z. B. die Zusammenarbeit und Kommunikation zwischen den Partnern).*

2.3. Ocenite čezmejni vidik sodelovanja in čezmejni vpliv doseženih neposrednih učinkov in rezultatov. / *Bewerten Sie den grenzübergreifenden Aspekt der Zusammenarbeit und die grenzübergreifenden Auswirkungen der erzielten Outputs und Ergebnisse.*

2.4 Ocenite rezultate in neposredne učinke projekta in se pri tem osredotočite na ciljne skupine in cilje projekta. / *Bewerten Sie die Ergebnisse und Outputs des Projektes. Konzentrieren Sie sich dabei auf die Zielgruppen und Projektziele.*

2.5 Do kakšnih spoznanj ste prišli pri izvajanju te operacije? / Welche Erkenntnisse können aus der Durchführung des Vorhabens gezogen werden?

--

III. Učinki projekta na horizontalne politike EU in OP / Auswirkungen des Projektes auf die horizontale Politik der EU und des OP

3.1 Označite, kateri kazalniki na programski ravni so bili izpolnjeni in h katerim horizontalnim politikam EU prispevajo. / Kreuzen Sie die Indikatoren an, die auf Programmebene erreicht wurden, und geben Sie an zu welcher horizontalen EU-Politik das Projekt beiträgt.

Kazalniki, ki odražajo stopnjo sodelovanja / Indikatoren, die den Grad der Zusammenarbeit anzeigen		
Oznaka / Code	Kazalnik / Indikator	Označite / Ankreuzen
42	Projekt upošteva vsaj dva od naslednjih kriterijev: skupna priprava, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / <i>Das Projekt erfüllt zwei der folgenden Kriterien: gemeinsame Entwicklung, gemeinsame Durchführung, gemeinsames Personal, gemeinsame Finanzierung</i>	
43	Projekt upošteva vsaj tri od naslednjih kriterijev: skupna priprava, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / <i>Das Projekt erfüllt drei der folgenden Kriterien: gemeinsame Entwicklung, gemeinsame Durchführung, gemeinsames Personal, gemeinsame Finanzierung</i>	
44	Projekt upošteva vsaj štiri od naslednjih kriterijev: skupna priprava, skupno izvajanje, skupno osebje, skupno financiranje / <i>Das Projekt erfüllt vier der folgenden Kriterien: gemeinsame Entwicklung, gemeinsame Durchführung, gemeinsames Personal, gemeinsame Finanzierung</i>	
Kazalniki, ki odražajo čezmejno sodelovanje / Indikatoren, die grenzübergreifende Zusammenarbeit anzeigen		
Oznaka / Code	Kazalnik / Indikator	Označite / Ankreuzen
46	Razvoj na področju skupne rabe infrastrukture / <i>Entwicklung der gemeinsamen Nutzung von Infrastruktur</i>	
47	Razvijanje sodelovanja na področju javnih storitev / <i>Entwicklung von Zusammenarbeit im Bereich der öffentlichen Dienstleistungen</i>	
48	Zmanjšanje izoliranosti s pomočjo boljše dostopnosti do prevoznih sredstev, IKT omrežij in storitev / <i>Reduzierung der Isolation durch verbesserten Zugang zu Transport, IKT-Netzwerken und Dienstleistungen</i>	

49	Spodbujanje in izboljšanje skupnega varstva ter upravljanja okolja / <i>Förderung und Verbesserung des gemeinsamen Umweltschutzes und der Umweltverwaltung</i>	
50	Število ljudi, ki se udeležujejo skupnih izobraževalnih dejavnosti ali usposabljanja / <i>Anzahl der Personen, die an gemeinsamen Bildungs- oder Schulungsaktivitäten teilnehmen</i>	>število< >Anzahl<
	- ženske / weiblich	>število< >Anzahl<
	Projekt, ki vključuje mala in srednje velika podjetja / <i>Projekte, an denen KMUs beteiligt sind</i>	
	Projekt z dvojezičnimi produkti / <i>Projekte mit zweisprachigen Produkten</i>	

**1. prednostna naloga: "Konkurenčnost, znanje in gospodarsko sodelovanje" /
Priorität 1: "Wettbewerbsfähigkeit, Wissen und wirtschaftliche Zusammenarbeit"**

Kazalnik / Indikator	Označite / Ankreuzen
Izboljšana konkurenčnost in internacionalizacija industrijskega sektorja ter malih in srednje velikih podjetij / <i>Verbesserte Wettbewerbsfähigkeit und Internationalisierung des industriellen Sektors und der KMUs</i>	
PD (področje dejavnosti) »Razvoj malih in srednje velikih podjetij (MSP)« / AF "KMU-Entwicklung"	
Projekt v okviru razvoja malih in srednje velikih podjetij / <i>Projekt zur KMU-Entwicklung</i>	
PD »Turizem« / AF "Tourismusentwicklung"	
Projekt investiranja v turistični sektor (npr. informacijski sistemi) / <i>Investitionsprojekt im Tourismusbereich (z.B. Informationssysteme)</i>	
Ukrepi mehke oblike pomoči na področju razvoja turizma / <i>Weiche Maßnahmen in der Tourismusentwicklung</i>	
PD »Okolje za na znanju temelječe gospodarstvo« / AF "Rahmenbedingungen für eine wissensbasierte Wirtschaft"	
Projekt s področja RTR / <i>FTD – Projekt</i>	
PD »Tematska prednostna področja« / AF "Thematische Stärkenfelder"	
Projekt/ <i>Projekt</i>	

2. prednostna naloga: "Trajnosten in skladi razvojj" / Priorität 2: "Nachhaltige und ausgeglichene Entwicklung"	
Kazalnik / Indikator	Označite / Ankreuzen
Krepitev sodelovanja na regionalni in nacionalni ravni, zlasti z vidika trajnosti / <i>Stärkung der Zusammenarbeit auf regionaler und nationaler Ebene, insbesondere was den Aspekt der Nachhaltigkeit betrifft</i>	
PD »Upravljanje naravnih virov« / AF "Verwaltung natürlicher Ressourcen"	
Projekt / Projekt	
PD »Okolje in energija« / AF "Umwelt und Energie"	
Okoljski projekt / <i>Umweltprojekt</i>	
Energetski projekt / <i>Energieprojekt</i>	
Projekt, ki je povezan s preprečevanjem tveganj / <i>Projekt zur Risikovermeidung</i>	
PD »Razvoj naselij in regionalni razvoj« / AF "Städtische und regionale Entwicklung"	
Projekt s področja razvoja naselij in regionalnega razvoja / <i>Projekt im Bereich städtische und regionale Entwicklung</i>	
Projekt s področja javnega prometa / <i>Projekt im Bereich öffentlicher Transport</i>	
PD »Socialni in kulturni razvoj« / AF "Soziale und kulturelle Entwicklung"	
Projekt sodelovanja na področju kulture / <i>Kulturelles Kooperationsprojekt</i>	
Projekt sodelovanja na področju javnega prometa / <i>Kooperationsprojekt im Bereich Gesundheit</i>	

Horizontalne politike EU – projekt prispeva k / <i>Horizontale EU Politik - Das Projekt trägt bei zu:</i>	
a) enake možnosti / <i>Chancengleichheit</i>	<input type="checkbox"/> DA/JA <input type="checkbox"/> NE/NEIN <input type="checkbox"/> DELNO/TEILWEISE
b) okolje / <i>Umwelt</i>	<input type="checkbox"/> DA/JA <input type="checkbox"/> NE/NEIN <input type="checkbox"/> DELNO/TEILWEISE
c) trajnostni razvoj / <i>nachhaltige Entwicklung</i>	<input type="checkbox"/> DA/JA <input type="checkbox"/> NE/NEIN <input type="checkbox"/> DELNO/TEILWEISE

V primeru razlik med načrtovanimi in uresničenimi kazalniki na programski ravni h katerim vaš projekt prispeva, prosim navedite kje in zakaj je prišlo do njih. / *Bei Diskrepanzen zwischen geplanten und realisierten Indikatoren auf Programmebene, zu denen Ihr Projekt beiträgt, geben Sie bitte an, wo und warum es zu ihnen gekommen ist.*

--

3.2 Enake možnosti (opišite, kako projekt vpliva na enake možnosti). / *Chancengleichheit* (beschreiben Sie, inwiefern das Projekt Chancengleichheit betrifft).

3.2.1 Aktivno vključevanje žensk in prikrajšanih skupin ljudi (opišite, kako projekt vpliva na vključevanje žensk in prikrajšanih skupin ljudi). / *Aktive Beteiligung von Frauen und benachteiligten Personengruppen* (beschreiben Sie, inwiefern das Projekt die Beteiligung von Frauen und benachteiligte Gruppen von Menschen betrifft).

3.3 Okolje (opišite, kako projekt vpliva na okolje). / *Umwelt* (beschreiben Sie, inwiefern das Projekt die Umwelt betrifft).

3.4 Trajnostni razvoj (opišite, kako projekt vpliva na trajnostni razvoj). / *Nachhaltige Entwicklung* (beschreiben Sie, inwiefern das Projekt die nachhaltige Entwicklung betrifft).

IV. Izjava o prihodkih projekta (na ravni PP in VP) / Erklärung zu Einnahmen des Projektes (auf Ebene des PP und LP)

PODATKI O OPERACIJI IN VODILNEM PARTNERJU / ANGABEN ÜBER DAS VORHABEN UND DEN LEAD PARTNER

Vodilni partner / Lead Partner:	
Naslov vodilnega partnerja / Adresse des Lead Partners:	
Davčna številka / MwSt. Nummer (falls vorhanden):	
Matična številka / Personenkennziffer (falls vorhanden):	
Ime operacije / Name des Vorhabens:	
Akronim operacije / Kurztitel des Vorhabens:	
ISARR številka operacije / ISARR-Nr. des Vorhabens:	
Številka pogodbe o sofinanciranju (ESRR) / Nummer des Fördervertrages (EFRE):	

Izjava o prihodkih projekta / Erklärung zu Einnahmen des Projektes

S podpisom te izjave potrjujem, da so vse navedbe v tej izjavi resnične in odražajo dejansko stanje na zadevnem področju. / Mit der Unterzeichnung dieser Erklärung bestätige ich, dass alle Angaben in dieser Erklärung wahr sind und der Tatsache in dem entsprechenden Bereich entsprechen.

Izjavljam, da / Hiermit erkläre ich, dass:

prihodki SO / NISO BILI ustvarjeni iz projekta (v sledeči tabeli navedite celotni znesek prihodkov za vsakega PP/VP posebej; v primeru, da prihodkov ni bilo, navedite 0). / **Einnahmen WURDEN / WURDEN NICHT** aus dem Projekt generiert (geben Sie den gesamten Betrag der Einnahmen in der folgenden Tabelle separat für jeden PP / LP an; falls keine Einnahmen generiert wurden, geben Sie eine 0 an).

Leto / Jahr VP/PP / LP/PP	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							

SKUPAJ/GESAMT							
<p>Organizacija vodilnega partnerja / <i>Organisation des Lead Partners:</i> _____</p> <p>Ime in priimek odgovorne osebe / <i>Name und Nachname des Verantwortlichen:</i> _____</p> <p>Funkcija odgovorne osebe / <i>Position des Verantwortlichen:</i> _____</p> <p>Kraj in datum podpisa / <i>Ort und Datum der Unterzeichnung:</i> _____</p>							
<p>Podpis odgovorne osebe/ <i>Unterschrift des Verantwortlichen</i></p>				<p>Žig organizacije (v kolikor obstaja) / <i>Stempel der Organisation (falls vorhanden)</i></p>			

Opomba / Dokumentation:

- Vodilni partner mora poročati STS/OU o vseh prihodkih, ki prvotno niso bili načrtovani in še niso bili odšteti ter bodo morebiti nastali v roku petih let po zaključku projekta (vodilni partner poroča o tem ob ustvarjenem prihodku za vse projektne partnerje). / *Der Lead Partner muss dem GTS / der VB über alle Einnahmen berichten, die ursprünglich nicht geplant waren und bereits noch nicht abgezogen wurden, werden aber unter Umständen innerhalb von fünf Jahren nach dem Abschluss des Projektes entstehen (der Lead Partner berichtet darüber bei der Erhebung der Einnahmen für alle Projektpartner).*

v. **Izjava vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov /
Erklärung des Lead Partners über den Besitz von Outputs und Ergebnissen**

**Izjava vodilnega partnerja o lastništvu neposrednih učinkov in rezultatov
(npr. investicije v infrastrukturo, opremo, študije, itd.) / Erklärung des Lead
Partners über den Besitz von Outputs und Ergebnissen (z.B. Investitionen
in Infrastruktur, Ausrüstung, Studien, usw.)**

S podpisom te izjave potrjujem, da so vse navedbe v tej izjavi resnične in odražajo dejansko stanje na zadevnem področju. / *Mit der Unterzeichnung dieser Erklärung bestätige ich, dass alle Angaben in dieser Erklärung wahr sind und der Tatsache in dem entsprechenden Bereich entsprechen.*

Izjavljam, da / Hiermit erkläre ich, dass:

je v partnerstvu obstajala Pogodba o partnerstvu, ki v svojih členih navaja, da se po zaključku projekta lastništvo nepremičnin in opreme ne sme spreminjati, prodajati ali uporabljati v druge namene kot je to navedeno v Pogodbi o sofinanciranju (ESRR). / *in der Partnerschaft einen Partnerschaftsvertrag gab, der in seinen Artikeln festlegt, dass sich die Besitzverhältnisse, Verkauf oder Verwendung zu anderen Zwecken von Immobilien und Ausstattung nach dem Projektabschluss, wie im Fördervertrag angegeben, nicht ändern dürfen.*

Nepremičnine, oprema / Immobilien, Ausstattung	Lastnik (VP/PP) / Besitzer (LP/PP)	Mesto hrambe / Lagerplatz
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

Organizacija vodilnega partnerja /

Organisation des Lead Partners:

Ime in priimek odgovorne osebe /

Name und Nachname des Verantwortlichen:

Funkcija odgovorne osebe /

Position des Verantwortlichen:

Kraj in datum podpisa /

Ort und Datum der Unterzeichnung:

Podpis odgovorne osebe/ <i>/Unterschrift des Verantwortlichen</i>	Žig organizacije (v kolikor obstaja) <i>Stempel der Organisation (falls vorhanden)</i>

Obrazec / Formular: OP_SI-AT-IO-20

